



びょういん れんらく

病院に連絡をするとき

Quand partir pour la maternité

びょういん れんらく

病院に連絡をしたほうがよいとき

Il faut appeler l'hôpital quand....

1. お腹がひんぱんにはる、
ずっとお腹が痛い、
ずっとお腹がかたい
2. 出血がある
3. 赤ちゃんの動きを感じない
4. 破水した感じ（水が出た感じ）がする
5. 何かいつもと違う感じ

1. Vous avez des contractions régulières ou tout le temps, ou bien votre ventre est très tendu continuellement
2. Vous avez une hémorragie
3. Vous ne sentez plus les mouvements de bébé
4. Vous sentez la rupture de la poche des eaux
5. Vous ressentez des sensations étranges

せいじょう しゅっさん にんしん しゅう から しゅう あいだ
正常な出産は妊娠37週から42週までの間

あか う よていび
に赤ちゃんが生まれることをいいます。予定日はあくまで

めやす にゅういん にんしんちゅう
目安です。いつでも入院ができるように、妊娠中に

ひつよう じゅんび
必要なものはまとめて準備しておくといでしょう。

L'accouchement normal se produit entre 37 et 42 semaines.

Vous devez préparer les choses nécessaires pour l'hospitalisation pendant que vous êtes enceinte.

なか
お腹がひんぱんにはります
Mon ventre est bien tendu



ひつよう おも いちれい
<<必要と思われるものの一例>>

しゅっさん じ じぶん ひつよう じさん
出産時に自分が必要なものを持参してください。

ほしてちよう しんさつけん いるい
母子手帳 診察券 パジャマなどの衣類

タオル したぎ スリッパ せんめんようぐ
タオル 下着 スリッパ 洗面用具

リップクリーム

ジュースなどの水分補給のできるもの CDなど

じぶん ひつよう
自分がリラックスするために必要なもの など

Boshitechou (carnet de maman), carte de consultation, pyjamas, serviettes, linges, pantoufle, produits de toilettes, crème à lèvres, eau (jus), CD ou les choses qui aident à vous détendre

びょういん じゅんび こと
* 病院によって準備するものが異なるので、かならず

かくにん たいいん あか
確認してください。退院するときは、赤ちゃんのもの

ひつよう あか じさん
が必要になるので、赤ちゃんのものも持参しておいてください。

い か じょうたい さん
以下の状態になったらお産のはじまりかもしれないので、

びょういん れんらく
病院に連絡してください。

じんつう きそくてき
陣痛：規則的におなかのはる。

じかん かいじょう なか
1時間に6回以上のお腹のはりがある。

おなかのはりと一緒に痛みもある。

はすい なま みず で によろ ちが
破水：生ぬるい水のようなものが出る。尿とは違って

じぶん はすい りよう
自分ではとめられない。破水は、たくさんの量

がでることもあるし、すごく少ない量のときも

ある。また破水は陣痛とは関係なくおこること

せいけつ にゅうよく
もある。清潔なナプキンをあてて、入浴はし

ないですぐ連絡して下さい。

しゅっけつ せいり しゅっけつ
出血：生理のようにさらさらした出血があった

せいけつ れんらく
ら清潔なナプキンをあてて、すぐ連絡し

くだ
て下さい。

*Veuillez confirmer avec votre hôpital pour tout ce que vous devez préparer. N'oubliez pas les vêtements de bébé car vous en aurez besoin quand vous sortirez de l'hôpital.

Les symptômes ci-dessous peuvent être le début de l'accouchement. Vous devez appeler l'hôpital dans ces cas la.

Contractions : contractions réguliers.

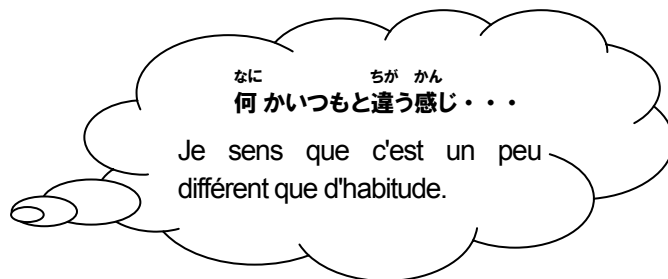
Plus de six contractions par heure, contractions accompagnées de douleurs.

Rupture de la poche des eaux : C'est de l'eau tiède, que vous ne pouvez pas arrêter volontairement. La quantité des eaux peut être beaucoup ou très peu. Pour les certains, la rupture des eaux n'a pas forcément rapport avec la contraction. Quand vous sentez la rupture des eaux, mettez une serviette et appelez l'hôpital immédiatement. Il ne faut pas prendre de bain.

Hémorragie : Quand vous avez une hémorragie comme les règles, mettez une serviette et appelez l'hôpital immédiatement.

どんな場合でも、まよったらまずは病院に連絡してください。また、状況がよく説明できないが、おなかのハリや赤ちゃんの動きなどがいつもと違う感じがしたときも連絡したほうがよいでしょう。

Dans tout les cas, si vous avez un doute, vous devez appeler l'hôpital. Si vous sentez des contractions ou les mouvements de bébé ne sont pas comme d'habitude, il faut les appeler même si vous n'êtes pas sure.



病院に連絡する時は次のことを伝えましょう。

Quand vous appeler l'hôpital, il faut dire ; (Il est conseillé de les noter en avance)

妊娠中に準備として、書いておくとよいでしょう。

名前: _____

Nom: _____

ID番号: _____

Numéro d'identification : _____

出産予定日: 年 月 日

Date prévue : _____

出産回数: 初めて または () 回目

Nombre de fois d'accouchement : _____

病院名: _____

Nom de l'hôpital: _____

病院の電話番号: _____

Numéro de l'hôpital : _____

必要であれば、タクシーの電話番号も事前に書いておく

Afin d'être bien préparé, il vaut mieux noter le numéro de taxi en l'avance.

といざというときに便利です。

タクシーの電話番号: _____

Numéro de taxi : _____